哀謝

先慈黃門朱氏之喪經於十二月四日上午九時假座雲埠暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於域多利埠賽路屋墓園叨蒙 名宗親戚友世誼厚賜賻儀祭輓花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子元英媳余瑞屏
元恩媳余妙儀
孤哀女金珠壻陳偉信
男孫祝漢祝勝祝光
祝輝祝榮祝富
女孫絮媚
男女外孫四名　同泣謝

（扶柩）濟桐，兆瑞，培佳，伍育如，景新，慶旺。

（賻儀）兆藹，兆銘合家共二十元鍾聯球十元，慶旺合家二十元，寶山合家十元，伍育如合家十元，文池十元，司徒嵩十元，景新合家十元，譚仲强十元，錦興，兆瑞合家共四十元，濟桐合家十元，鳳母十五元，黃余美十元，培佳合家二十元。

（花圈）雷濃協合家，黃煥堂合家，黃錦湖，李興華，何元照，趙潤庭，馬懷玉，馬冠强，鄺新輝，域埠黃江夏堂，鳳葵，卓安，炳均，均華。

ALEX WATHING
（素車）數輛。

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱保興字降賢李公府君痛於民國六十七年十一月十二日下午七時壽終雲埠聖約瑟醫院積閏享壽一百歲經於十一月廿二日下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬科市蘭墓園叨蒙 全加李氏總公所雲埠李氏公所聯合紅織治喪處協同辦理喪事復蒙宗親戚友世誼等惠賜賻儀花圈輓聯誄詞及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子李威
媳婦林慕蓮
男孫文俊
女孫杏嬋杏娟杏雲
孫壻胡燦榮
GARY KITAGAWA
外曾孫胡宗明　同叩謝

厚惠芳名　恕不贅列　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱春桃號希康李公府君之喪經於十一月廿四日假暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉誼親臨執紼惠賜賻儀花圈輦車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人劉氏金貴
孤哀子梓鈞子安子榮
媳婦周氏鄧氏劉氏
孤女祝柳祝嫻祝意
女壻【楊榮淺】馬錫康吳耀華　同叩謝

「賻儀」李春林合家一百五十元，李焯炎一百五十元，周恩楊合家五十元，湯植豪合家五十元，李植炎，馬文肯，劉用超，湯植基，朱惠仁，關如參，關植潮，（以上合家每二十元）李炳培合家十元，關崇海婆十元，馬澤浦合家五元，馬超林合家五元。

Cathy $11,00 Douglas Reeves
$5,00 Sandy Li. & Angela Sui
$10,00 Rasanna $10,00 May
$10,00
Janet,Helen H, Helen B,
Mariko, Rita,Audrey,Mammy,
Douglas, Hum.Alex Kwan,T,F,
Lee, Edward,Dean Quon,Lisa,
Tat Chan,John Mah,Peter Su,
Ken Wong,Ching Po Sun,Len
Wong,Ann,$2,00 each

「花圈」李春林偕男植炎，焯炎，植基，馬黃如實，吳秀合家，劉用超合家，嚴守忠，守義合家，關師晃合家，凌錦堂合家，謝天偉，梁翠珊，岑楚桓，馮達華，黃明，雷素蘭，鄭建誠，雷慕英，朱卓榮。

The Port Alberni Chinese Canadian Society
Bill Quan, Paul Yee,Ke Ho Fong,Tony Lee,Joe Wong
Claire Wong,John Lee, Joe Eng, Jim Hum,Ken Yee,Monty Mah,Roland Tam,Gary Yee, All & Family

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：Miss Anne Breaky 681-8253 Local 43
1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（二只）每盒二元五毫
中國商品長期大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684－4428 255－6010
大量進口
精選品種
冰霜凍蝦
海產什貨
一應俱備
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八 二五五－六〇一〇
專營批發
各式西土
靚龍蝦尾
酒樓用具
歡迎惠顧
無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
大量進口：
電鍍脚，防火板面「麻雀枱」
「熨衫架」，北京「鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

加拿大 雲高華
金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

佳仕拿 靚車
華人經理 羅志明先生
JIM LAWSON 接洽
1978
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW — DODGE VAN & TRUCK
Plymouth CHRYSLER Dodge Trucks
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669 0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
（四）華埠新建Townhouse三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner近域多利觀士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
（六）本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。
栢文新盤
（一）市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736 733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）
房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。
投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大帮運到
天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵
星加坡蝦湯麵　星加坡咖喱麵
星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
澄麵粉上市

請電 687-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為省政府旅遊事業註冊會員 No 316-1
香港　台灣
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大廈閣樓
來回特價機票
東南亞

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451
大批運到
樽庄珠江牌生抽王
樽庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－六八一六・二五四－一二〇三・（夜用）